118 5-9

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEME DU CA

Province Ontario — District No. 118 Russell — Sub-District No. 3 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — In / dans village de Casselman (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 3 — 0101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Racine — Enumerator. / Recenseur.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE | | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRM / INFIRMES | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. / Habitation. | Family. / Famille. | Name of each person in family, boarder or visitor. / Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'habitation. | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, ville, ville ou village. Rang ou concession et lot ou cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison, pour la ville, la ville ou le village. Ou autre détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, single, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si né au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier secondaire, le cas échéant. | Employer. / Patron. | Business. / Rapport. | Working on own account (or assisting). / Travaillant à son compte (ou l'aidant). | Name of wage-earner's employer, or nature of business, if working on own account. / Nom du patron de l'employé, ou nature du commerce, si travaillant à son compte. | Whether employed by the week or otherwise. / Si employé à la semaine ou autrement. | Whether employed by the year or otherwise. / Si employé à l'année ou autrement. | Hours of work per day. / Heures de travail par jour. | Hours of work per week. / Heures de travail par semaine. | Total earnings in 1910 from principal occupation. / Total des gains en 1910 pour l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 pour emplois autres que l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from sources other than employment. / Total des gains en 1910 de sources autres que l'emploi. | Rate of earnings per hour, if employed by the hour. / Taux de salaire par heure, si employé à l'heure. | Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie. | Cost of premium in 1910. / Coût de l'assurance en 1910. | Months at school in 1910. / Mois de classe en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education over $10 per year of age of Canadian children. / Coût de l'éducation au-dessus de $10 par année d'âge des enfants canadiens. | Blind. / Aveugles. | Deaf-mute. / Sourds-muets. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 20 | 22 | Martin Wilfrid | Casselman | M | Fils | C | Fevr. | 1907 | 3 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Wilma | " | F | Fille | C | Dec | 1909 | 1 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | 23 | Lecours Joseph | Clarence | M | Chef | M | Mars | 1857 | 54 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Forgeron | 3 | 2 | Non | Non | Lemieux | | | 60 | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | | Matilda | Casselman | F | Epouse | M | Mai | 1873 | 37 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | | Eugene | " | M | Fils | C | Mars | 1896 | 14 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Journalier | 6 | 6 | Non | Non | Brisebois | | | 60 | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Rebecca | " | F | Fille | C | Jan. | 1899 | 11 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Couturière | 6 | 6 | Non | Non | Robe | | | 60 | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Arthur | " | M | Fils | C | Mai | 1893 | 17 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Journalier | 9 | 9 | Non | Non | Brisebois | | | 60 | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Albertine | " | F | Fille | C | Sept | 1892 | 18 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Domestique | 9 | 9 | Non | Non | Maison | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Appore | " | F | Fille | C | Juillet | 1895 | 15 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Servante | 9 | 6 | Non | Non | Hotel | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Albert | " | M | Fils | C | Avril | 1897 | 13 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Ecolier | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Adolor | | M | Fils | C | Avril | 1903 | 8 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Rollend | | M | Fils | C | Aout | 1906 | 4 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 9 | Oui | Oui | F | | | |
| 22 | 24 | Duesnelle Gilles | | M | Chef | V | Oct | 1847 | 38 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Journalier | 7 | 6 | Non | Non | Scierie | | | 60 | | | | 1000 | | 13.20 | | Non | Non | F | | | |
| | | Liza | | F | Fille | C | Aout | 1899 | 13 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Ecolier | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Thérese | | F | Fille | C | Oct | 1900 | 10 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Herve | | M | Fils | C | Juillet | 1903 | 7 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 8 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Ernest | | M | Fils | C | Juillet | 1903 | 7 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 8 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Jacques | | M | Fils | C | Août | 1907 | 3 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | | Albertine | | F | Fille | C | Mars | 1908 | 2 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | 26 | Matte Odile | | F | Veuve | V | Juillet | 1843 | 67 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Ozanne | | F | Epouse | C | Sept | 1891 | 19 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| 23 | 25 | Brousseau Napoleon | | M | Chef | M | Mars | 1872 | 38 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Journalier | 7 | 4 | Non | Non | Briqueterie | | | 60 | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Sophie | | F | Epouse | M | Août | 1872 | 37 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Romaine | | M | Fils | C | Sept | 1895 | 15 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Adolor | | M | Fils | C | Juillet | 1897 | 13 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Adelia | | F | Fille | C | Juin | 1902 | 8 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Leofold | | M | Fils | C | Sept | 1903 | 7 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 24 | 27 | Castelanne Alphonse | | M | Chef | M | Mai | 1869 | 48 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Manoeuvre | 10 | 10 | Oui | Non | Général | | | | | | | 2000 | | 30.15 | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Adela | | F | Epouse | M | Nov. | 1879 | 31 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Idenne | | F | Fille | C | Août | 1906 | 3 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | | Real | | M | Fils | C | Nov | 1908 | 2 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 24 | 28 | Perreau Simeon | | M | Chef | M | Mars | 1869 | 41 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Manoeuvre | 8 | 7 | Non | Non | Général | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Isabel | | F | Epouse | M | Juillet | 1875 | 35 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Yvonne | | F | Fille | C | Jan. | 1903 | 7 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Rolland | | M | Fils | C | Avril | 1904 | 6 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Cecile | | F | Fille | C | Août | 1902 | 8 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | | Irene | | F | Fille | C | Sept | 1904 | 6 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 26 | 29 | Bray Modeste | | M | Chef | M | Mai | 1868 | 44 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Journalier | 10 | 4 | Non | Non | Briqueterie | | | 60 | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| | | Josephine | | F | Epouse | M | Sept | 1883 | 26 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Auguste | | M | Fils | C | Mai | 1911 | 4/12 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Lapatte Marie Louise | | F | Epouse | V | Sept | 1853 | 57 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 27 | 30 | Imbeault Albert | | M | Chef | M | Avril | 1883 | 28 | Québec | | | Irlandais | Canadien | Cath | R | Manoeuvre | 8 | 7 | Oui | Non | Général | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Blanche | | F | Epouse | M | Nov | 1887 | 24 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | Aucun | ng | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Nora | | F | Fille | C | Dec | 1904 | 6 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Rollande | | M | Fils | C | Janv | 1908 | 3 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Marguerite | | F | Fille | C | Sept | 1910 | 8/12 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Dermes Donat | | M | Belle-frère | C | Nov | 1891 | 19 | Québec | | | Français | Canadien | Cath | R | ng | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Bisson Marie | | M | Beau-frère | C | Nov | 1889 | 20 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Journalier | 7 | 6 | Non | Non | Briqueterie | | | 60 | | | | | | | | | | | | | |
| | | Fidèle Albertine | | F | Epouse | C | Fev | 1883 | 27 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Servante | 7 | 7 | Non | Non | Hôpital | | | 52 | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 31 | Brisson Alvare | | M | Chef | M | Juillet | 1881 | 29 | Ont | | | Français | Canadien | Cath | R | Agent | 8 | 7 | Non | Non | Compagnie | | | | | | | | | | | | | | | | |